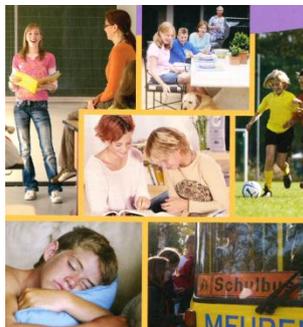


► Exemple de projet en CM1/CM2 :

Ein deutscher Schüler !

Production finale : élaborer un documentaire à la manière des reportages et des livres de la série « Les chemins de l'école ».



► Éléments culturels :

Les spécialités culinaires.
Le système scolaire allemand.
Littérature, comptines.
Des traditions germaniques.

► Lexique :

Les repas.
Les jours de la semaine.
Les matières scolaires.
Les nombres jusqu'à 19.
L'heure.
Les clubs scolaires (AG : Arbeitsgemeinschaften).

► Autres éléments d'ordre linguistique :

Les noms communs prennent une majuscule
Les mots composés
L'existence des trois genres

► Stratégies :

S'appuyer sur les mots transparents
Similitudes entre anglais et allemand (langues germaniques)
Utiliser un dictionnaire bilingue, etc.

► Prolongements :

Géographie : les principales villes, leurs caractéristiques locales (spécialités culinaires, industries, monuments...)
Repérer les villes allemandes et retrouver leur équivalence en français...
EMC : débat à visée philosophique sur les systèmes scolaires.
Littérature : découverte d'une planche de bande dessinée.

► Mise en œuvre :

Séances	Objectifs	Démarche
1	Découvrir le contenu d'un petit déjeuner allemand.	<ul style="list-style-type: none"> - Ecouter la comptine « Das Frühstück ». - Faire visionner la vidéo «Felix und Franz, Band 1, Kapitel 7 – Zeit fürs Frühstück ! » - Retrouver les mots énoncés dans la vidéo sur le nuage de mots. - Proposer l'activité « Was ist du zum Frühstück ».
2	<p>L'emploi du temps d'un élève allemand : Comparer les systèmes scolaires allemands et français (les horaires, les notations, le cursus scolaire...).</p> <p>Découvrir les matières scolaires en allemand.</p> <p>Mener un débat à visée philosophique sur les systèmes scolaires allemand et français.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ecouter la comptine «Zeit für die Schule » (Il est l'heure d'aller à l'école). - A partir d'un emploi du temps, de témoignages, d'un schéma et d'un documentaire, comparer le parcours et la vie scolaire des élèves français et allemands. - Faire des recherches complémentaires sur le système scolaire allemand (sur internet).
3	<p>Découvrir l'heure en allemand.</p> <p>Découvrir les jours de la semaine et les nombres en allemand.</p> <p>Lire l'heure.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ecouter la comptine « Wie spät ist es ? » - Repérer les nombres de la comptine dans la suite numérique allemande. - Trouver les correspondances en français et en anglais. - Découvrir la construction des nombres en lettres. - Ecouter la comptine des jours de la semaine. - Proposer l'activité « Horloges », dessiner les aiguilles qui correspondent à l'heure indiquée en allemand (puiser des indices dans l'emploi du temps).
4	<p>Découvrir les habitudes alimentaires en Allemagne :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Pausen Brot -plats chauds et desserts - recette des bretzels 	<ul style="list-style-type: none"> - Ecouter la comptine « Schulpause ». - Retrouver les aliments contenus dans la boîte « Pausen Brot ». - <u>Le bingo des plats</u> : associer l'étiquette des plats ou desserts à la bonne image. - Lire la recette des bretzels et la réaliser.
5	Découvrir les clubs scolaires allemands.	<ul style="list-style-type: none"> - Associer l'activité à son image. - Lire l'affiche « Jugendclub », repérer les activités, les jours et les heures et les souligner de différentes couleurs. - Ecouter la comptine « Fersehen » (après l'école)
6	Découvrir une tradition allemande de la 1 ^{ère} journée d'école : die Schultüte	<ul style="list-style-type: none"> - Emettre des hypothèses sur ce qu'est « die Schultüte » à partir des photos projetées. - Valider ou non les hypothèses par la lecture d'un documentaire. - Réaliser un cornet surprise à l'aide de la fiche technique proposée dans le document.
Production finale	Elaborer un documentaire à la manière de la série « Les chemins de l'école ».	- Etude d'un corpus de la série documentaire au préalable.

Das Frühstück - Comptine

Was möchtest du
zum Frühstück essen ?

Was möchtest du
zum Frühstück essen ?

Möchtest du ein Brötchen
heute für dein Frühstück ?
Möchtest du ein Brötchen ?
Ja gern, bitte !

Möchtest du auch Butter
heute für dein Frühstück ?
Möchtest du auch Butter ?
Ja gern, bitte !

Und auch Marmelade
heute für deine Frühstück ?
Und auch Marmelade ?
Ja gern, bitte !

Und ein bisschen Honig
heute für deine Frühstück
und ein bisschen Honig
Ja gern, bitte !

Und ein Wiener Schnitzel
heute für deine Frühstück
Und ein Wiener Schnitzel ?

O nein, danke !
O danke, NEIN !
O nein, danke !
O danke, NEIN !

Das Frühstück

➤ **Retrouver les mots énoncés de la vidéo dans le nuage de mots**



Was ist du zum Frühstück ?

➤ Associer l'image d'un aliment du petit déjeuner à sa traduction allemande

	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	der Kakao
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	die Milch
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	das Brot
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	der Tee
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	die Bretzel
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	der Honig
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	der Orangensaft
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	die Marmelade(n)
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	die Wurst
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	das Ei
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	die Butter

Zeit für die Schule- Comptine

Mach schnell, mach schnell, es wird Zeit.

Zieh die Schuhe an, es wird Zeit.

Zieh den Mantel an, es wird Zeit.

Mach schnell, mach schnell, es wird Zeit.

Nimm die Schultasche, wir gehen zur Schule.

Mach die Tür zu, wir gehen zur Schule.

Gib mir die Hand, wir gehen zur Schule.

Mach schnell, mach schnell, wir gehen zur Schule.

Mach schnell, mach schnell, es wird Zeit.

Zieh die Schuhe an, es wird Zeit.

Zieh den Mantel an, es wird Zeit.

Mach schnell, mach schnell, es wird Zeit.

Nimm die Schultasche, wir gehen zur Schule.

Mach die Tür zu, wir gehen zur Schule.

Gib mir die Hand, wir gehen zur Schule.

Mach schnell, mach schnell, wir gehen zur Schule.

Mach schnell, mach schnell, zieh die Schuhe an,

Mach schnell, mach schnell, zieh den Mantel an,

Mach schnell, mach schnell, nimm die Schultasche mit,

Mach schnell, mach schnell, die Tür schließe zu,

Mach schnell, mach schnell, gib mir die Hand,

Mach schnell, sag jetzt : "Auf Wiedersehen!"

"Auf Wiedersehen!"

Zeit für die Schule

➤ A partir d'un emploi du temps, de témoignages, d'un schéma et d'un documentaire, comparer le parcours et la vie scolaire des élèves français et allemands.

	Montag <i>Monday</i>	Dienstag <i>Tuesday</i>	Mittwoch <i>Wednesday</i>	Donnerstag <i>Thursday</i>	Freitag <i>Friday</i>
8.15/9.00	Deutsch <i>German</i>	Kunst <i>Art</i>	Biologie <i>Biology</i>	Mathe <i>Mathematics</i>	Französisch <i>French</i>
9.05/9.50	Deutsch <i>German</i>	Mathe <i>Mathematics</i>	Deutsch <i>German</i>	Deutsch <i>German</i>	Englisch <i>English</i>
10.10/10.55	Kunst <i>Art</i>	Musik <i>Music</i>	Musik <i>Music</i>	Englisch <i>English</i>	Biologie <i>Biology</i>
11.00/11.45	Erdkunde <i>Geography</i>	Englisch <i>English</i>	Erdkunde <i>Geography</i>	Sport <i>Sport</i>	Latein <i>Latin</i>
12.05/12.50	Sport <i>Sport</i>	Französisch <i>French</i>	Mathe <i>Mathematics</i>	Französisch <i>French</i>	Latein <i>Latin</i>
12.55/13.40	Sport <i>Sport</i>		Englisch <i>English</i>	Latein <i>Latin</i>	
13.45/14.30					

Jours de la semaine					
8.15/9.00	.....	.....	.....	.....	.....
9.05/9.50	.....	.....	.....	.....	.....
10.10/10.55	.....	.....	.....	.....	.....
11.00/11.45	.....	.....	.....	.....	.....
12.05/12.50	.....	.....	.....	.....	.....
12.55/13.40	.....	.....	.....	.....	.....
13.45/14.30	.....	.....	.....	.....	.....

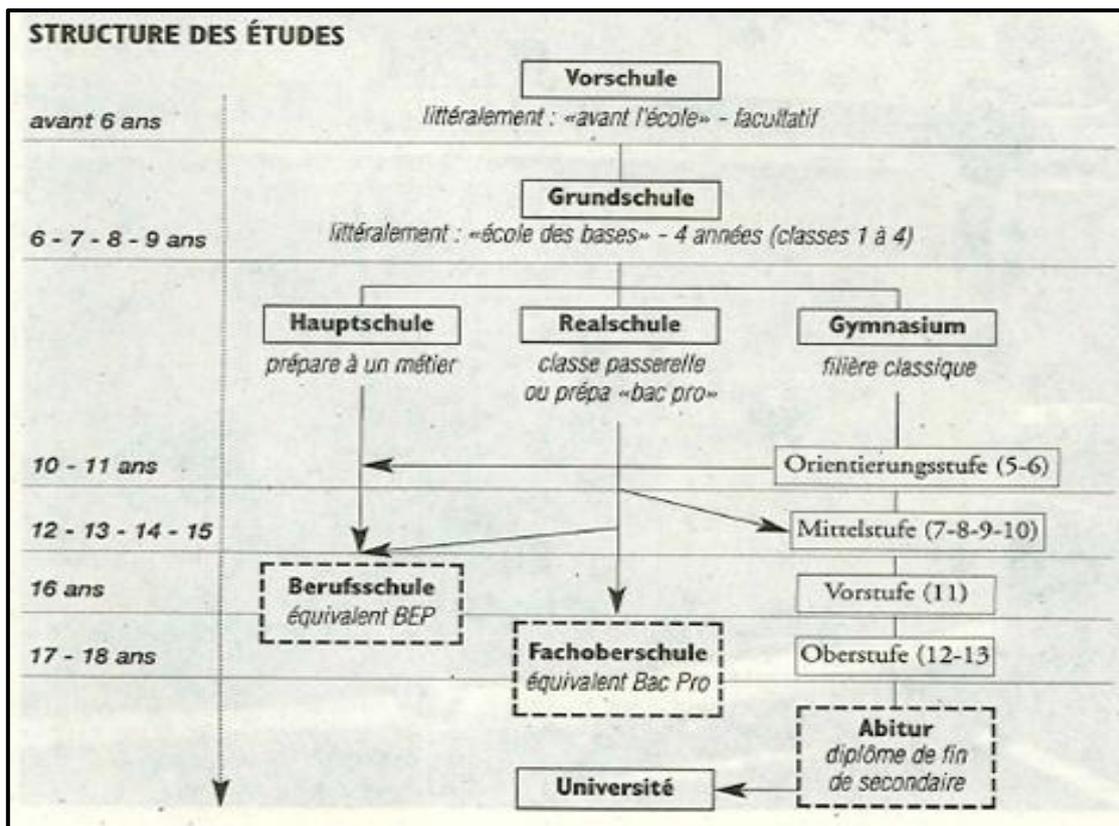
Des témoignages

{{La journée scolaire}} (Clément, Benoît, Mathieu)

Bonjour,

Je m'appelle Peter et je suis en 4^e. Tous les matins, je me lève à 7h00, ensuite je mange mon petit déjeuner copieux, me lave les dents et me douche. Avec ma famille, au petit déjeuner, nous mangeons du pain, de la charcuterie, du fromage et des céréales. Ensuite, je vais au collège en bus. Une demi-heure plus tard, à 7h50, j'arrive au collège. Une heure de cours ne dure que 45 minutes alors qu'en France elle en dure 55. Dans la matière « Allemand », on traite surtout la littérature allemande. Histoire et Géographie sont deux matières différentes. Entre la 1^{re} et la 2^e heure de cours, il y a 5 minutes de pause, après la deuxième heure de cours nous avons 15 minutes de pause. Dans la 1^{re} grosse récréation (9h25) nous mangeons, pour la plupart, un 2^e petit déjeuner, plus épuré que le premier. Après les 6 heures des cours, à 13h05, j'ai fini, alors qu'en France, à cette heure-là, je n'aurais pas fini. Je prends le bus et, à 13h30, je suis chez moi où ma mère m'a préparé un délicieux repas. Après manger, je fais mes devoirs, ce qui me prend à peu près une heure. Maintenant, j'ai l'après-midi de libre, je peux aller voir mes amis, faire du sport ou, tout simplement, lire tandis qu'en France je serais encore au collège ou en train de faire mes devoirs.

Je préfère le système scolaire allemand à celui français car je trouve que l'on est plus attentif en Allemagne, parce qu'il y a plus souvent des pauses et que les heures de cours sont moins longues. Je préfère aussi le système allemand car il y a la possibilité de manger une deuxième fois à 9h25 alors qu'en France, il est moins courant de manger pendant la récréation. Le mieux en Allemagne, ce sont les activités extrascolaires disponibles à partir de la fin des cours. En conclusion, les systèmes scolaires allemands et français sont assez différents car ils représentent deux différents modes de vies et de fonctionnement.



La première école en Allemagne est l'école primaire. L'école primaire dure quatre ans. Après l'école primaire, les élèves allemands vont soit au « Gymnasium » (lycée général), à la « Realschule » ou à la « Hauptschule » (écoles d'enseignement secondaire qui mènent à un brevet professionnalisant). Il y a aussi la « Gesamtschule », une sorte de collège/lycée polyvalent où il y a les trois sortes d'écoles qui sont ensemble. Le lycée dure huit ou neuf ans. A la fin, il y a le bac à passer. Il y a une période d'essai au lycée car c'est une école difficile. La « Realschule » dure six ans et la « Hauptschule » dure cinq ans.

L'école élémentaire en France dure cinq ans. Après l'école élémentaire, les élèves français vont au collège. Le collège dure quatre ans. Après le collège, les élèves français vont soit au lycée, en voie professionnelle ou en apprentissage. Le lycée dure 3 ans et il y a le bac à passer. En France, il est très important d'avoir le bac.

L'« Abitur » est un examen en Allemagne qui conclut les études secondaires des lycées et qui s'obtient après 13 ans d'études (mais dans certains Länder 12 années suffisent). Cet examen change selon les Länder. Une double correction est pratiquée. En France, le baccalauréat termine les études secondaires. Le bac peut-être général et technologique ou professionnel. Le bac se déroule sur deux ans. Il y a des épreuves en classe de première : le français et l'histoire. Les autres épreuves se déroulent en terminale. Le bac permet d'accéder aux études supérieures. Avec un bac, on peut entrer à l'université, en BTS, en IUT...

Les élèves allemands ont environ 50 jours de vacances, ils n'ont pas les mêmes vacances qu'en France. Les vacances sont différentes selon les départements. Ils ont six vacances : les vacances d'automne, les vacances de Noël, les vacances d'hiver, les vacances de printemps et les vacances d'été. En Allemagne, l'année scolaire est divisée en semestres (six mois).

En France, nous avons aussi différentes vacances mais ce système est différent du système allemand. Chaque ville est dans un des trois groupes qui déterminent quand ils sont en vacances. Nous avons 16 semaines divisées en 5 vacances. L'année scolaire est divisée en trimestres.

Les notes en Allemagne sont entre « 1 » et « 6 ». « 1 » est la meilleure note et « 6 » est la plus mauvaise. Dans le bulletin, les Allemands ont les notes et une appréciation, par exemple : sehr gut, gut, befriedigend, mangelhaft. Un élève qui a un « 6 » dans une matière redouble la classe.

- sehr gut = très bien = 1
- gut = bien = 2
- befriedigend = passable = 3
- ausreichend = satisfaisant = 4
- mangelhaft = médiocre = 5
- ungenügend = insuffisant = 6

Les notes en France sont entre 0 et 20 (20 est la meilleure note). Nous avons aussi des appréciations et nous avons une moyenne dans toutes les matières. Un élève qui a environ dix de moyenne générale reste dans la même classe.

Le système scolaire allemand et le système scolaire français sont différents mais nous pouvons trouver certaines ressemblances. Mais la question est : quel système est le mieux ?

➤ **Faire des recherches complémentaires sur le système scolaire allemand (sur internet).**

Wie spät ist es ? - Comptine

Schau auf die Uhr!

Tick tack, tick tack

Wie spät ist es ?

Tick tack, tick tack

Er ist **ein** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **zwei** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **drei** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **vier** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **fünf** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **sechs** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **sieben** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **acht** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **neun** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **zehn** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **elf** Uhr, tick tack, tick tack

Er ist **Mittag** ! Guten Tag !

Er ist **Mitternacht** ! Gute Nacht !

➤ Repérer les nombres de la comptine dans la suite numérique ci-dessous.

Die Zahlen

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Null	Eins	Zwei	Drei	Vier	Fünf	Sechs	Sieben	Acht	Neun
Zero	One	Two	Three	Four	Five	Six	Seven	Eight	Nine
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Zehn	Elf	Zwölf	Dreizehn	Vierzehn	Fünfzehn	Sechzehn	Siebzehn	Achtzehn	Neunzehn
Ten	Eleven	Twelve	Thirteen	Fourteen	Fifteen	Sixteen	Seventeen	Eighteen	Nineteen

• Chanson de Youtube sur les jours de la semaine : <https://www.youtube.com/watch?v=RSiKVHCMv44>

• Vidéo explicative sur les jours de la semaine
[Karambolage 129](#) du 28/10/2007

Wie viel Uhr ist es ?

➤ Dessiner les aiguilles qui correspondent à l'heure indiquée en allemand, en puisant des indices dans l'emploi du temps.

		
Es ist neun Uhr.	Es ist elf Uhr.	Es ist halb zwei.
Fin du premier cours	Début du quatrième cours.	Début des AG

Schulpause - Comptine

Spielen darf ich jetzt, hurra !
Rennen und schreien, hurra ! hurra !
Hüpfen überall, hurra !
Spielen tue ich gern, hurra !

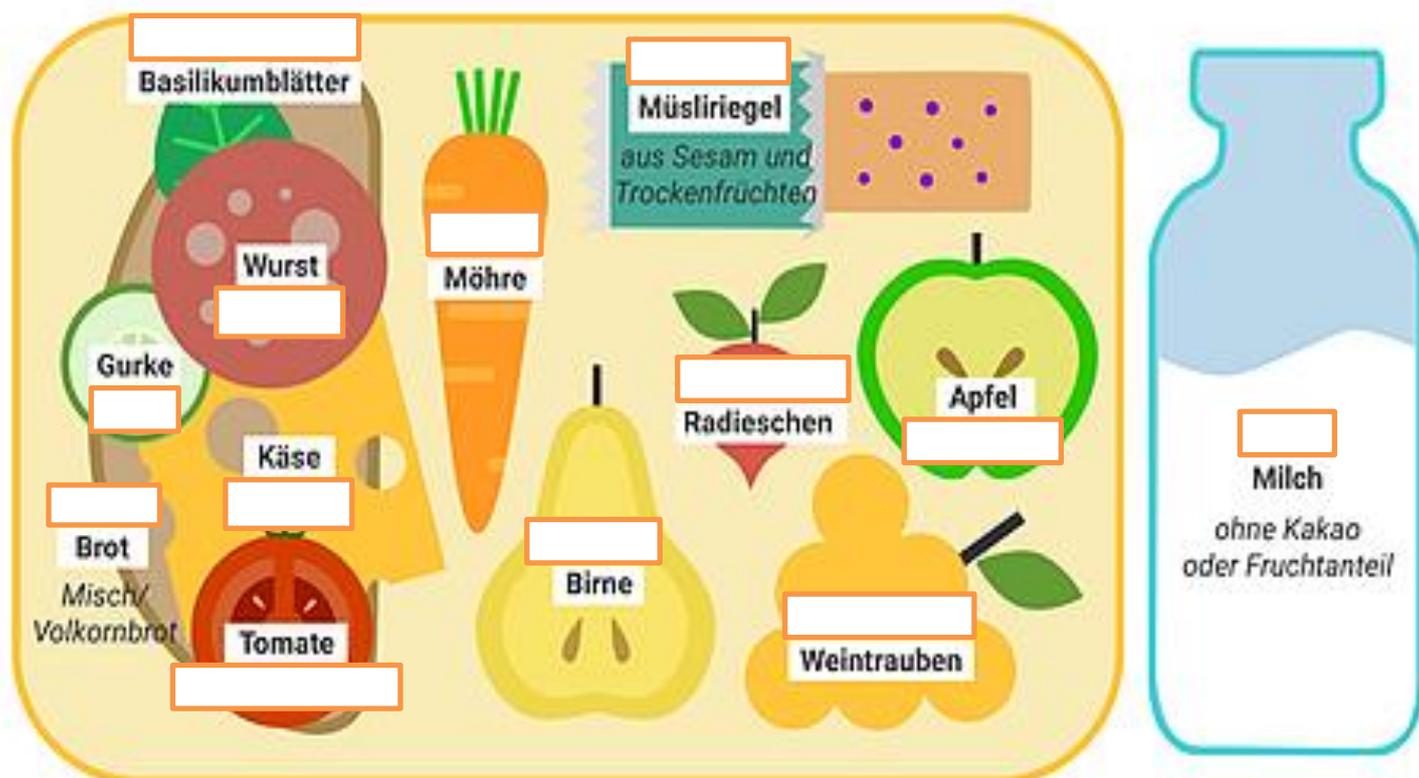
Pausen lieb'ich
Spielen auch
Spielen möchte ich
Tag ein Tag aus !

Spielen darf ich jetzt, hurra !
Rennen und schreien, hurra ! hurra !
Hüpfen überall, hurra !
Spielen tue ich gern, hurra !

Pausen lieb'ich
Spielen auch
Spielen möchte ich
Tag ein Tag aus !

Pausen Brot

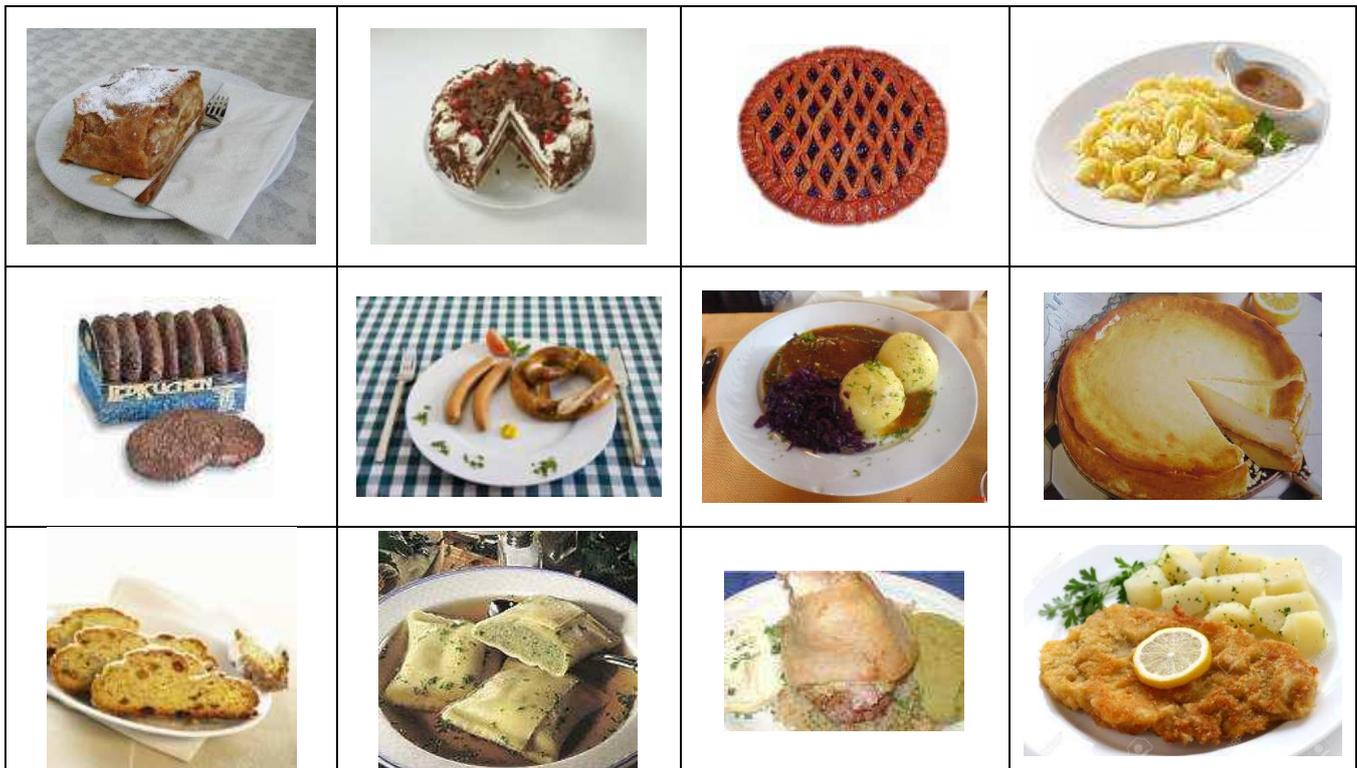
➤ **Retrouver les aliments contenus dans la boîte « Pausen Brot ».**



Bingo des plats allemands

➤ Associer l'étiquette des plats ou desserts à la bonne image.

<p>1. Le Käsekuchen est un gâteau au fromage blanc, souvent parfumé au citron. Sa pâte est réalisée à partir de biscuits écrasés en miettes.</p>	<p>2. Le Stollen est un pain farci aux fruits secs fourré d'une crème à la pâte d'amande. On le trouve surtout à la période de Noël.</p>	<p>3. La forêt noire, en allemand <i>Schwarzwälder Kirschtorte</i>, est une génoise au cacao, parfumée au kirsch, et fourrée de cerises au sirop et de crème chantilly. Elle est recouverte de crème chantilly et décorée de copeaux de chocolat.</p>
<p>4. C'est un pain d'épice nappé de chocolat. Ce petit gâteau rond est moelleux. On ne le trouve qu'à la période de Noël. Il s'appelle le Lebkuchen.</p>	<p>5. L'Apfelstrudel est un gâteau traditionnel autrichien également populaire en Allemagne. C'est un gâteau roulé aux pommes avec de la cannelle et des raisins secs.</p>	<p>6. La Wiener Schnitzel est un plat viennois incontournable. C'est une escalope panée à base de veau ou de porc. Elle est accompagnée de tranches de citron et de pommes de terre.</p>
<p>7. La Linzertorte est une tarte sablée à la confiture de framboise. Des bandes de pâte sont disposées en croisillon sur la tarte.</p>	<p>8. C'est une spécialité allemande. Qu'elle soit de Francfort ou de Nuremberg, de Vienne ou de Lyon. Il s'agit de la saucisse : en allemand on dit Wurst.</p>	<p>9. L'Eisbein est un plat typiquement berlinois. C'est un plat constitué d'un jarret de porc, de choucroute et de purée de pois.</p>
<p>10. Le rôti est accompagné de chou rouge et de boulettes de pommes de terre nommées Knödel (prononcer "kneu deul"). C'est une spécialité de l'Autriche et de la Bavière.</p>	<p>11. Les Spätzle sont des pâtes confectionnées à partir de farine et d'oeufs. Ils se mangent avec du fromage ou une sauce aux champignons. C'est une spécialité souabe.</p>	<p>12. Les Maultaschen sont des sortes de raviolis allemands. Ils peuvent être fourrés à la viande, au poisson ou aux épinards par exemple. Ce plat est une spécialité souabe, de la région du Bade Wurtemberg.</p>



Recette

➤ Lire la recette des bretzels et la réaliser.

Bretzel (Allemagne)



Temps de préparation : 60 minutes

Temps de cuisson : 35 minutes

Ingrédients (pour 7 personnes) :

- 1/2l de lait
- 75g de beurre mou
- 650g de farine
- 50g de levure de boulanger (ou sachet de levure de boulanger deshydratée)
- 10g de sel fin
- 75g de sucre

Préparation de la recette :

Dans la moitié du lait tiédi, délayer la levure.

Faire une pâte à pain avec la farine et le levain.

Laisser lever jusqu'à ce que la pâte double de volume.

Ajouter l'autre moitié de lait, le beurre, le sucre et le sel fin.

Pétrir et laisser lever 30 mn.

Façonner : étirer la pâte en rouleaux de 1m20 à 1m50 de long. Former les bretzels, les cisailer, badigeonner d'un mélange de jaune d'oeuf, de bière et de lait.

Laisser reposer une 1/2 heure et parsemer de gros sel sur les deux faces.

Cuire 35 mn environ à four moyen

Im Jugendclub - Planning des AG

➤ Associer l'activité à son image.



1. Handball
2. Tischtennis
3. Videoclub
4. Internetatelier
5. Schlagzeug
6. Orchester
7. Volleyball

Im Jugendclub

➤ Lire l'affiche, repérer les activités, les jours et les heures et les souligner de différentes couleurs.

* JUGENDCLUB *	
SPORT	
• Tischtennis	montags - freitags: 14-19 Uhr
• Handball	Dienstag: 16 Uhr Donnerstag: 17 Uhr 30 Freitag: 15 Uhr + 17 Uhr
• Judo	Dienstag: 14 Uhr 30 Mittwoch: 16 Uhr + 19 Uhr Freitag: 17 Uhr
TANZ	
• Jazzdance	Dienstag: 16 Uhr Freitag: 15 Uhr 30 + 17 Uhr
• Hip-Hop und Breakdance	Montag: 18 Uhr Dienstag: 17 Uhr Donnerstag: 15 Uhr
MUSIK	
• Schlagzeug	Montag: 15 Uhr + 17 Uhr 30 Donnerstag: 16 Uhr 15 + 18 Uhr 15
KUNST	Montag / Dienstag / Freitag: 17 Uhr 45
HÖR-BAR	montags - freitags: 17-19 Uhr
INTERNETATELIER	Montag / Mittwoch / Freitag: 14-19 Uhr
VIDEOCLUB	Donnerstag: 15 Uhr
WOCHENENDFEIER	Freitag: 18-23 Uhr

Fernsehen - Comptine

Es ist schon fünf
Vespern ist vorbei
Und jetzt darf ich machen
Was ich will.
Und jetzt darf ich machen
Was ich will.

Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !
Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !

Am Boden sitz`ich
Oder auf`m Stuhl
Still sein muß ich
Um fernzusehen
Still sein muß ich
Um fernzusehen.

Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !
Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !

Wenn ich mich hinsetze
Fragt mich Mutti
„Bist du bereit fernzusehen ?“
„Bist du bereit fernzusehen ?“

Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !
Am liebsten
Setz` ich mich
Und sehe fern, sehe fern !

Séance 6 – Découvrir une tradition allemande : die Schultüte

- Emettre des hypothèses sur ce qu'est « die Schultüte » à partir des images ci-dessous.

Photo 1



Photo 2



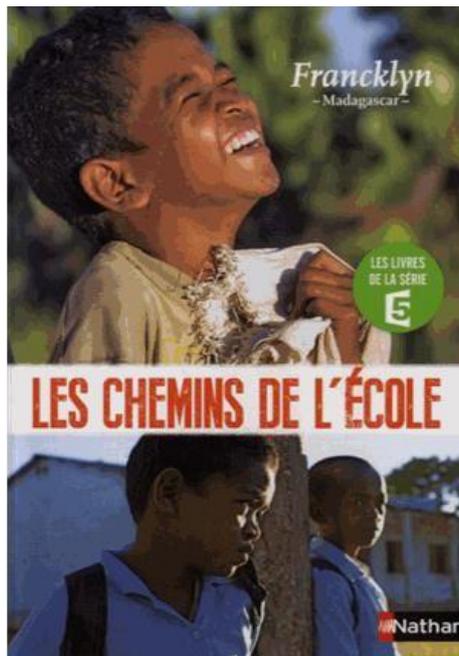
- Réaliser un cornet surprise à l'aide de la fiche technique proposée dans le document.

Texte documentaire : « Mein Schultüte »

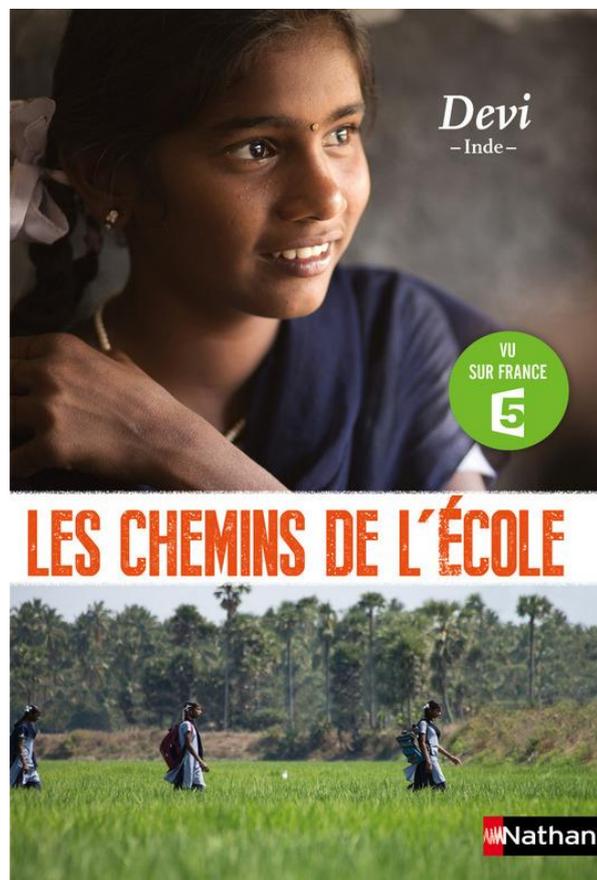
- Descriptif du dispositif
- Mode d'emploi pour construire un cornet surprise

(http://www.goethe.de/ins/fr/pro/BKD/Text_Schultuete.PDF)

PRODUCTION FINALE



Elaborer un documentaire à la manière des reportages de France 5 et des livres de la série „Sur les chemins de l'école“



Prolongements possibles

Wie gut kennst du Deutschland?



Die Hausaufgaben

